

Exceptionnel ★★★★★ / Excellent ★★★★ / Bon ★★★ / Passable ★★ / À éviter ☹

LECTURES



SAMINA

ARTS SPECTACLES

NUITS D'AFRIQUE LE DÉFI DE JAZZER EN FRANÇAIS PAGE 5



Irène Némirovsky et Michel Epstein.

Irène Némirovsky.

Denise Epstein.
PHOTO ARNAUD FEVRIER/DENOËL

Denise et sa mère Irène.

Le fabuleux destin de *Suite française*



RICHARD HÉTU
COLLABORATION SPÉCIALE

NEW YORK — La suite new-yorkaise offre une vue splendide sur Central Park, dont la verdure resplendit sous le soleil de juin. Denise Epstein, menue et modeste, y reçoit un autre journaliste pour parler du fabuleux destin de *Suite française*, le roman posthume de sa mère, Irène Némirovsky.

« Ça vous ennuie si je fume une cigarette? demande-elle avant de s'asseoir dans un fauteuil.

— Pas du tout. »

Âgée de 77 ans, Denise Epstein achève un marathon d'entrevues qui dure depuis la sortie de *Suite française*, révélation de la rentrée littéraire française de l'automne 2004. Publié 62 ans après la mort de l'auteure, ce roman inachevé sur la France au temps de l'exode et de l'Occupation a valu à Irène Némirovsky le prix Renaudot, attribué pour la première fois à titre posthume. Phénomène littéraire et commercial en France, le livre a été publié dans une trentaine de pays, dont la Grande-Bretagne, la Russie et les États-Unis, où il est devenu au printemps un best-seller. Même succès au Canada anglais, où on vient de procéder à un septième tirage du livre.

« Vraiment, je ne trouve pas de qualificatif, à part la magie, le hasard, le destin aussi », dira la fille aînée d'Irène Némirovsky, vers la fin de l'entrevue, à propos du roman qu'elle a tiré de l'oubli et révélé au monde entier.

Cette magie, ce hasard et ce destin n'ont rien à voir avec le monde de Disney. Denise Epstein a 13 ans, le 13 juillet 1942, lorsque les gendarmes français arrêtent sa mère à Issy-l'Évêque, en Saône-et-Loire. Irène Némi-

rovsky, romancière admirée de l'entre-deux-guerres, a 39 ans. Elle est assassinée à Auschwitz le 17 août 1942.

Son mari, Michel Epstein, sera à son tour déporté à Auschwitz le 6 novembre 1942, et gazé dès son arrivée. Mais avant de partir pour son dernier voyage, il confiera à sa fille Denise une valise contenant des photos, des papiers de famille et le dernier manuscrit de sa femme, qui a déjà publié neuf romans.

« Il m'a simplement dit que cette valise, je ne devais jamais m'en séparer, qu'elle contenait le cahier de maman, les affaires de maman », se souvient Denise Epstein.

« L'objet »

La suite est un roman en soi. Avec sa soeur Élisabeth, âgée de 5 ans, Denise Epstein prend la fuite, n'abandonnant jamais la précieuse valise. Poursuivies par les gendarmes français, qui veulent les envoyer à Auschwitz, les soeurs trouvent d'abord refuge dans un couvent, puis dans des caves dans la région de Bordeaux.

Après la guerre, Denise et Élisabeth Epstein n'auront plus que cette valise, dont le contenu a longtemps apparu comme un fardeau à l'aînée.

« C'est comme si, toute ma vie, j'avais eu sur le dos, sur les épaules, un énorme sac avec de gros cailloux », explique-t-elle d'une voix douce.

Quand elle parle du manuscrit de *Suite française*, Denise Epstein dit « l'objet ». Il ne s'agit pas d'un manuscrit en feuilles détachées,

mais d'un épais registre de maroquin dont les pages étaient recouvertes d'une écriture minuscule.

Longtemps, Denise Epstein a laissé « l'objet » dans les étagères de sa bibliothèque, refusant de le lire. Pendant ce temps, elle s'est mariée à un économiste, a eu trois enfants, a travaillé, a milité pour des causes de gauche.

Elle a aussi découvert l'oeuvre de sa mère, qui a sombré dans

des qualités de la romancière, à savoir la précision de son observation et la justesse de sa langue, de ses images.

Mais qu'avait-elle donc pu écrire, entre l'été 1941 et l'été 1942, dans les pages de « l'objet »? Ayant elle-même été contrainte de quitter Paris avec ses filles, Irène Némirovsky vivait alors dans une grande maison bourgeoise d'Issy-l'Évêque. Chaque matin, elle allait dans le bois pour écrire dans son cahier.

« Au début, ma soeur et moi, nous avions peur que ce soit un journal et des pensées intimes, raconte Denise Epstein. Et donc, pendant très longtemps, on estime qu'on n'a pas le droit de lire un journal intime de quelqu'un, même si c'est votre mère. Donc, on attend, on attend. »

La découverte

Cette longue attente a pris fin fortuitement, après un début d'inondation dans la maison de Denise Epstein, à Toulouse. « Brusquement, dit-elle, j'ai réalisé que c'était la seule chose qui nous restait de maman, avec deux carnets. C'est à ce moment-là que nous avons décidé de confier l'objet et les carnets à l'IMEQ (Institut mémoires de l'édition contemporaine), de manière à ce que ça soit préservé pour toujours. C'était un devoir de mémoire et pas du tout dans l'optique de publication. »

Mais, plutôt qu'un journal intime, « l'objet » contenait les deux premiers volumes d'un

roman ambitieux, *Suite française*, qui devait en compter cinq.

Le premier volume, intitulé *Tempête en juin*, raconte l'exode de la famille française. Le deuxième, *Dolce*, décrit l'Occupation dans une ville de province.

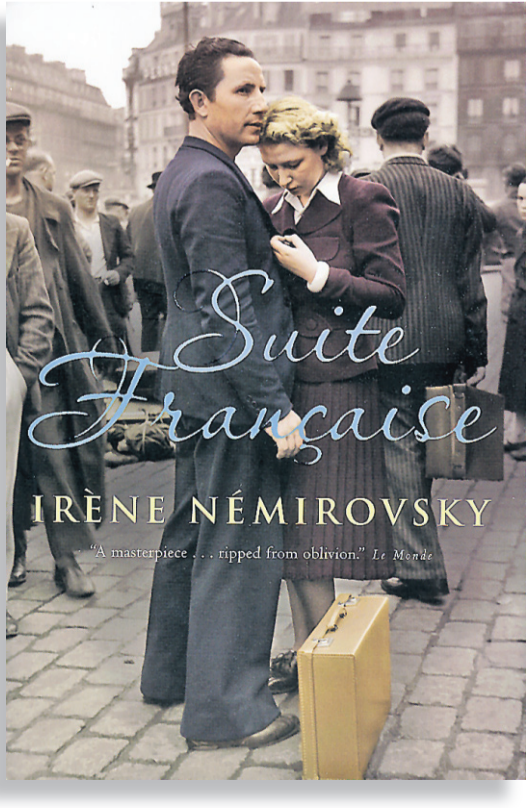
Munie d'une loupe, Diane Epstein a retranscrit les deux volumes à la machine à écrire, un travail « douloureux » qui a pris plus de deux ans. Encouragée par la romancière et biographe Myriam Anissimov, elle a par la suite envoyé le manuscrit aux éditions Denoël, qui se sont retrouvées avec un « chef d'oeuvre », pour citer le jugement du journal *Le Monde*.

Suite française est la première oeuvre de fiction sur la Deuxième Guerre mondiale, un roman écrit en temps réel, avec une distance inouïe. Pendant que le monde s'écroule autour d'elle, Irène Némirovsky décrit avec lucidité et réalisme les grandeurs et surtout les veuleries des Français en déroute. Pendant que Hitler met en oeuvre sa « solution finale », elle oublie son étoile jaune et compose pour la postérité une oeuvre qui se veut à l'image de *Guerre et Paix*.

« Je pense que c'est uniquement l'écriture et ce regard un peu distancié qui lui permettaient d'affronter les derniers jours, dit sa fille. J'en suis persuadée. »

Aujourd'hui, Denise Epstein se sent soulagée d'un énorme fardeau.

« J'arrive au bout de mon chemin, et pour le terminer bien, ce chemin, il fallait que ça se fasse », dit-elle en faisant allusion à la publication de *Suite française*. « C'est peut-être stupide, mais je pense que ça me déculpabilise d'être si vieille alors que ma mère est partie si jeune, mon père si jeune, ma soeur si jeune, et les millions d'autres... J'aime me dire que c'est pour ça que j'ai vécu si vieille, quoi. »



« A masterpiece... ripped from oblivion. » *Le Monde*

PHOTOMONTAGE PHILIPPE TARDIF, LA PRESSE

LECTURES

Le retour de la reine

CHANTAL GUY

Biographies, romans, correspondance, films, exposition, réouverture du domaine Trianon à Versailles: la reine Marie-Antoinette est partout en France depuis quelques mois. Plus qu'une mode, c'est une réhabilitation, voire un retour en grâce. L'armada de bouquins dont elle fait l'objet débarque maintenant dans nos librairies. Un survol royal.

Depuis plus de deux siècles, il est difficile d'avoir une idée neutre et dégagée de toute passion pour Marie-Antoinette. Diabolisée par les pamphlets révolutionnaires comme l'Autrichienne sanguinaire, béatifiée ensuite par les monarchistes en reine martyre, il aura fallu du temps pour aborder ce «royal sujet» d'un point de vue qui, à défaut d'être parfaitement objectif, est du moins beaucoup plus humain. Les récentes biographies sur Marie-Antoinette la présentent aujourd'hui comme une Lady Di avant la lettre (elles ont en commun le destin tragique), une sorte de pionnière de la monarchie «peuple», une femme avide de liberté, trop moderne pour son temps — audace qui lui aura coûté très cher...

Bref, si Marie-Antoinette ne disparaît jamais tout à fait des librairies, la raison tient à cette constante: la fascination qu'elle exerce sur ses biographes, dont le plus illustre fut certainement Stefan Zweig. Comment ne pas être fasciné par ce destin hors du commun? De la jeune archiduchesse d'Autriche mariée à 14 ans, dont le charme rajeunit Versailles, à la reine déchu montante sur l'échafaud à 38 ans, unanimement haïe par ses sujets, la vie de Marie-Antoinette est un conte de fées basculant dans le cauchemar.

Ce nouvel engouement, ravivé par le 250^e anniversaire de sa naissance l'an dernier, a offert aux aficionados de la reine un cadeau inestimable: la publication de la correspondance de Marie-Antoinette, une édition établie par

Evelyne Lever, spécialiste réputée de la dernière reine de France. Ces documents offrent certainement le portrait le plus vivant et le plus réaliste qu'on ait eu de cette figure de légende.

On y découvre la puissante poigne qu'avait l'impératrice Marie-Thérèse sur sa fille, qui lui était totalement soumise. Constamment pressée par sa mère d'assurer la lignée royale — cela prendra sept ans avant que le couple n'offre d'héritiers à la couronne — Marie-Antoinette lui écrit chaque mois les détails de son cycle menstruel, pendant qu'en secret, Mercy, l'ambassadeur autrichien, donne à Marie-Thérèse le compte-rendu fidèle des visites conjugales de Louis XVI... Ce faisant, la mère semble omnisciente pour sa fille étonnée. Marie-Thérèse la sermonne vertement lorsqu'elle qualifie son époux de «pauvre homme», et le remords semble à son comble après l'accouchement de la comtesse d'Artois: «Il est inutile de dire à ma chère maman combien j'ai souffert de voir un héritier qui n'est pas de moi. Ma chère maman voudra-t-elle agréer le respect et la tendresse d'une fille désolée de lui avoir déplu?» Elle en vient même à envier le sort de la duchesse de Chartres, qui accouchera d'un enfant mort-né...

En butte aux intrigues de la cour ainsi qu'à sa famille qui espère la voir influencer le roi dans ses politiques alors qu'elle n'y connaît rien et y répugne, Marie-Antoinette se réfugie dans le jeu et la décoration pour laquelle elle a un goût sûr, avant de se consacrer à l'éducation de ses enfants, chose rare pour les reines à l'époque. Mais le mal était fait, les dépenses et les pamphlets lui ayant fait perdre la bataille de l'opinion publique. Elle le reconnaît, mais n'en découvrira l'ampleur qu'à son procès.

Marie-Antoinette n'aimait pas beaucoup lire et écrire, c'est connu. Ses lettres, plutôt simples, apparaissent comme écrites à la hâte — et c'était souvent le cas, puisqu'elle écrivait en cachette du roi et plus tard de ses geôliers. La tourmente révolutionnaire transformera cette correspondance indolente en machine à écrire. À partir de 1791, les lettres se multiplient sans relâche pour sauver la famille royale, et ceux qui professent les nouvelles idées ne seront toujours pour elle que

des «scélérats, des fous et des bêtes». Puis, la correspondance s'amenuise brusquement après son emprisonnement au Temple et à la Conciergerie, comme une voix qui s'éteint, agonisante. Quelques billets secrets seulement, avant l'ultime lettre d'adieu, aussi digne que déchirante.

Marie-Antoinette, reine des lettres

Lorsqu'on a sous les yeux cette volumineuse correspondance, a-t-on besoin des *Carnets secrets de Marie-Antoinette*, un récit sous forme de faux journal intime écrit par l'Américaine Carolly Erickson? Pas vraiment, d'autant plus qu'il s'agit ici d'une récupération à l'eau de rose peu intéressante. On ne peut guère dire mieux du dernier roman de Gérald Messadié, *Marie-Antoinette, la rose écrasée*, qui semble être une oeuvre de commande bâclée, où l'on a droit à quelques moments érotiques hautement kitsch — voire ridicules — entre Marie-Antoinette et Fersen. L'auteur y fait un parallèle étonnant entre la triste stérilité de la reine et la frigidité de Robespierre... Tant qu'à lire une version romancée de l'histoire, profitons de la sortie en format poche du très beau roman *Les Adieux à la Reine* de Chantal Thomas, qui avait d'ailleurs remporté le prix Femina en 2002.

Du côté des biographies, mentionnons la parution en français du *Marie-Antoinette* de la Britannique Antonia Fraser, qui aurait inspiré Sofia Coppola pour son film dont on a tant jérémy à Cannes cette année. Excellente, à vrai dire. Moins chauvine que ne le sont habituellement les biographes français, Fraser élargit le contexte historique et s'attarde notamment aux liens entre Marie-Antoinette et sa famille autrichienne, de même qu'entre les membres de la famille royale française et celles des puissances étrangères. Tout cela sans rien sacrifier au portrait intime de la reine.

Outre cette correspondance qui fera date, Evelyne Lever a publié quelques livres sur Marie-Antoinette, dont le plus récent, *C'était Marie-Antoinette*, est la reprise en français d'une biographie qu'elle destinait au public américain en 2000. On y trouve sensiblement



Marie-Antoinette serait-elle en passe d'être réhabilitée? C'est ce que laisse croire l'avalanche de livres parus sur cette reine peut-être trop moderne.

les mêmes informations que dans celle de Fraser, sous une forme plus succincte. Notons aussi dans cette manne de livres consacrés à la reine (dont on attend encore d'autres titres) la réédition du classique d'André Castelot, l'une des biographies les plus complètes jamais écrites sur Marie-Antoinette... et l'une des plus vendues au monde.

Enfin, ne boudons aucun plaisir, avec la sortie du coffret DVD du dessin animé *Lady Oscar, La Rose de Versailles*, chez Imavision, librement inspiré de la vie de Marie-Antoinette. Cette série pour adolescentes fait l'objet d'un véritable culte au Japon, et nombreuses sont les jeunes Japonaises en pèlerinage à Versailles pour cette raison. Elles pourront profiter dès cet été de la réouverture, après quatre ans de rénovations, du domaine de Marie-Antoinette à Versailles, c'est-à-dire son cher Trianon qui la cachait des regards indiscrets de la cour. De toute évidence, le traditionnel dicton s'applique ici: la reine est morte, vive la reine!

★★★★★
MARIE-ANTOINETTE, CORRESPONDANCE (1770-1793)

établie et présentée par Evelyne Lever Tallandier, 871 pages

★★★★★
MARIE-ANTOINETTE
André Castelot
Librairie Académique Perrin, 573 pages

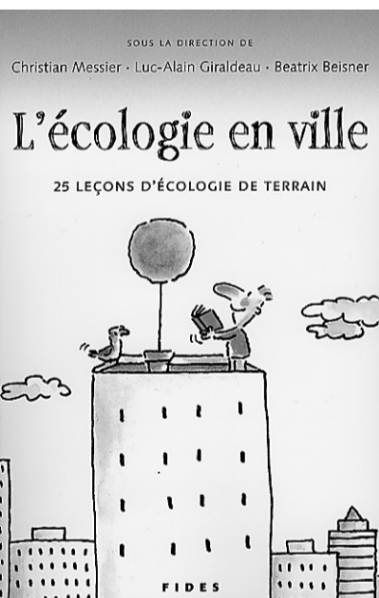
★★★★★
LES ADIEUX À LA REINE
Chantal Thomas
Seuil, 245 pages

★★★★½
MARIE-ANTOINETTE
Antonia Fraser
Flammarion, 497 pages

★★★★★
C'ÉTAIT MARIE-ANTOINETTE
Evelyne Lever
Fayard, 481 pages

★★★
MARIE-ANTOINETTE, LA ROSE ÉCRASÉE
Gérald Messadié
L'Archipel, 423 pages

★
LES CARNETS SECRETS DE MARIE-ANTOINETTE
Carolly Erickson
City Edition

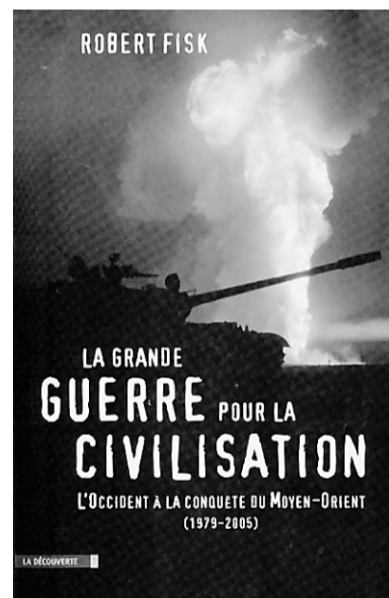


PRATIQUE

★★★★★
L'ÉCOLOGIE EN VILLE
Christian Messier, Luc-Alain Giraldeau et Beatrix Beisner
Fides, 198 pages

Écologie. Le mot est galvaudé. Autrefois science, il est aujourd'hui adjectif. Pourtant, dire qu'une action est écologique n'a pas plus de sens que de dire qu'elle est mathématique... C'est avec une telle entrée en matière que trois professeurs d'écologie de l'UQAM ont choisi de débiter *L'écologie en ville*, superbe petit livre à l'usage des citadins trop longtemps tenus à l'écart de la nature. Sous la forme de 25 leçons pratico-écologiques servies en autant de petits textes, les auteurs nous rappellent que «la ville n'est pas libre des lois de la nature», comme certains semblent le croire. On y apprend pourquoi les arbres ne jaunissent pas comme le gazon par temps de sécheresse, comment le pissentil a pu coloniser les pelouses du monde entier, que les fourmis sont des «insectes sociaux», etc. Le tout dans un langage coloré, loin des thèses habituelles des universitaires et de leur jargon. Bref, voici le livre d'été idéal — petit, surprenant et pas trop compliqué — que l'on peut resservir au souper du samedi soir pour rehausser la conversation.

François Cardinal



ESSAI

★★★★★
LA GRANDE GUERRE POUR LA CIVILISATION - L'Occident à la conquête du Moyen-Orient (1979-2005)
Robert Fisk
Éd. La Découverte, 956 pages

Avec sa plume de vétéran du journalisme, Robert Fisk réussit tôt à faire oublier au lecteur les mille pages de son livre et la pesanteur matérielle du bouquin. Ses descriptions des lieux et des gens qu'il a fréquentés au Moyen-Orient constituent en soi une initiation à l'écriture journalistique. Le grand reporter britannique relate comment, dans cette partie du monde, l'Histoire s'est faite et surtout s'est dé faite avec la complicité des puissances occidentales. Ce regard critique lui a d'ailleurs valu d'avoir ses entrées auprès d'Oussama ben Laden. La dernière fois, en 1997, le journaliste a toutefois eu la peur de sa vie. À mots couverts, le chef d'Al-Qaïda lui a proposé de travailler pour lui. Une offre difficile à refuser lorsqu'on se retrouve piégé dans une grotte perdue en Afghanistan. Le Britannique s'en est tiré en expliquant être déjà au service de son unique passion: le journalisme.

Yves Lavertu
Collaboration spéciale



POLAR

★★★★★
HARJUNPÄÄ ET LE PRÊTRE DU MAL
Matti Yrjänä Joensuu
Gallimard, Série Noire, 360 pages

À Helsinki, un illuminé, adepte d'une divinité tellurienne, a décidé de faire le grand ménage et de punir les pêcheurs en les balançant sous les roues du métro. C'est à l'inspecteur Timo Harjunpää et à son équipe que revient la tâche délicate de retrouver ce tueur en série d'un genre particulier et de le neutraliser. En parallèle, l'auteur nous raconte les déboires d'un écrivain célèbre, issu d'une famille dysfonctionnelle, et dont les enfants vont croiser la route du tueur. Écrit dans un style très particulier, mélange de réalisme très cru et de passages oniriques, voire fantastiques, *Harjunpää et le prêtre du mal* est un roman très noir dont l'auteur, inspecteur divisionnaire au sein de la brigade criminelle d'Helsinki, nous propose un regard critique sur une société finlandaise en crise. Ce récit est le quatrième de cette excellente série à paraître chez Gallimard.

Norbert Spohner
Collaboration spéciale



JEUNESSE

★★★★½
JE SUIS FOU DE VAVA
Dany Laferrière et Frédéric Normandin
La Bagnole, 48 pages (dès 5 ans)

Dany Laferrière n'avait pas encore mis son grain de sel en littérature jeunesse. Celui qui chronique, qui filme, qui écrit, qui «porte-parolise» et qui sillonne la planète ne pouvait, un jour, qu'accoster sur ce rivage. C'est chose faite avec *Je suis fou de Vava*, album joyeusement illustré par Frédéric Normandin dans lequel on retrouve le bon vieuxieux Os... mais âgé de 10 ans. Vivant avec Da, sa grand-maman, à Petit-Goâve. Amoureux de Vava. Jaloux de Frantz. Philosophe sous la pluie. Inquiet devant la mer. Et ainsi de suite. *Je suis fou de Vava* n'est pas un conte pour enfants, c'est un regard aimant posé sur une enfance à Haïti. Une manière tendre de raconter un pays et ses gens. De les faire découvrir en préférant la simplicité du vécu au pédagogique. Des vacances par procuration, quoi!

Sonia Sarfati



BD

★★★★★
ET VLAN!
Collectif
Éditions de la Pastèque

Les éditions de la Pastèque et Juste pour rire ont produit ensemble cet étrange objet, *Et Vlan!*, recueil de bandes dessinées inspirées des monologues des humoristes Julie Caron, Guy Nantel et Laurent Paquin. Six excellents dessinateurs fort appréciés dans le milieu de la BD québécoise ont tenté d'adapter les sketches pour leur medium: Eva Rollin, Iris, Simon Bossé, Siris, Leif Tande et Rémy Simard. L'idée donnait à espérer quelques belles fusions d'artistes issus de disciplines différentes, quelques beaux duos insolites, mais le résultat s'avère étonnamment peu concluant. Le problème ne réside pas dans les textes, encore moins dans les superbes illustrations, mais dans le mariage. Les gags semblent, évidemment, conçus pour être lus à voix haute par un artiste de la scène. Sur papier, sans les voix, le rythme et la présence des monologues, ils perdent de leur force, que ne parviennent pas à leur redonner les magnifiques dessins. Un bel exercice, tout de même, audacieux pour ne pas dire risqué.

Aleksis K. Lepage
Collaboration spéciale

MINETTE WALTERS

Au bonheur des mots

L'été, les polars ont le vent en poupe. Les éditeurs le savent, et publient de nouveaux titres de Fred Vargas, par exemple, Henning Mankell, Donald Westlake et autres James Lee Burke. *Lectures* vous propose une série de portraits d'étoiles du polar et vous présente leurs meilleurs romans. Aujourd'hui, Minette Walters, la grand-maman championne des romans noirs.



SONIA SARFATI
L'ÉTÉ MEURTRIER

«Êtes-vous consciente que vous m'appellez le sixième jour du sixième mois de l'année 2006 et que pour moi, il est six heures du soir?» demande Minette Walters au bout du fil. 666... et un autre six, comme pour couler la chose dans l'enfer de la symbolique. Certains diraient: «Ça parle au diable!» Et si l'idée provoque un petit frisson d'inquiétude, la voix de la romancière est tellement pleine de rires que toute angoisse s'envole par magie (blanche).

Rejointe dans son manoir du Dorset — «C'est très agréable, ici» — devant lequel est stationnée sa Jaguar — «Mais je pense à m'acheter une carriole et un poney, c'est plus écologique!» — Minette Walters est à des lustres d'être aussi sombre que les romans (très) noirs qu'elle signe. Que l'on songe à *La Muselière*, à *La Disparue de Colliton Park* ou au récent *Les Démons de Barton House* (Robert Laffont).

«Je crois que les gens heureux ont tendance à devenir des auteurs de romans policiers. Ian Rankin, Ruth Randell... et tous les autres que je connais sont eux aussi de joyeux lurons, très extravertis. Vous savez, après avoir passé la journée dans la tête de personnages tourmentés, nous les mettons allégrement de côté pour rejoindre nos familles et agir de manière... normale», affirme-t-elle. Avant de faire remarquer que si le lecteur consomme les horreurs qu'ils écrivent de manière concentrée — en quelques jours de lecture, quoi! — eux les diluent sur les mois sinon les années que dure la rédaction. L'impact est moindre sur l'humeur...

Finalement, son prénom colle mieux à sa personnalité pétillante qu'à son oeuvre dense et tourmentée. «C'était le prénom de ma mère, qui le détestait et s'est toujours fait appeler Colleen», raconte Minette Walters. «Ma grand-mère l'avait trouvé dans un livre d'histoire qui parlait du roi Charles II et de sa soeur Henrietta, envoyés en France après que leur père ait été guillotiné. Là, personne n'arrivait à prononcer correctement le nom Henrietta. Comme elle était mignonne et féline, plutôt que de l'appeler Henrietta, les membres de la cour l'ont surnommée Minette.»

Le père de Minette Walters adorait cette anecdote... et le prénom «interdit» de son épouse. Il a tenu à ce que leur fille le porte. Ainsi fut-il fait.

«Mais ma mère ne m'a jamais appelée comme ça!» précise celle qui, dès l'âge de 10 ans, s'est mise à dire qu'elle voulait devenir écrivain. Le roman policier a immédiatement eu sa faveur. Normal: elle a toujours eu un intérêt marqué pour les choses du crime. Au point où, pendant une vingtaine d'années, elle a visité des gens en prison — ce qui lui a permis d'en apprendre beaucoup sur la pensée criminelle. La responsable de ce penchant? Agatha



L'auteure britannique Minette Walters, dont la personnalité pétillante est à des années-lumière de son oeuvre dense et tourmentée.

Christie, peut-être. Que Minette Walters a lue très jeune. Il y a eu là émulation, même s'il y a peu en commun entre les livres de ces deux reines du crime.

Les Démons de Barton House, par exemple, suit Connie Burns, une correspondante de guerre qui, après plusieurs missions en Afrique, est envoyée en Irak. Elle réalise alors que partout où elle s'installe, des meurtres atroces sont commis envers des femmes. Les autorités parlent de «dommages collatéraux». Connie, elle, fait le lien entre ces crimes sexuels et la présence de MacKenzie, un mercenaire britannique. Personne ne la prend au sérieux. Jusqu'au jour où elle disparaît. Pendant trois jours. Quand elle refait surface, elle ne dit mot sur ce qui s'est passé. Mais elle a changé à jamais. Elle va se terrer dans un village anglais, dans une maison appelée Barton House.

Elle y trouvera d'autres démons, à exorciser en même temps que les siens.

On est loin des enquêtes d'Hercule Poirot et de Miss Marple. D'autant que Minette Walters ne donne pas dans la série. C'est un choix. Celui de la sérénité. Et du plaisir d'écrire. «J'ai trop souvent entendu des romanciers dire combien ils détestaient leurs personnages récurrents... et j'ai l'impression que c'est ce qui m'arriverait: au bout de trois romans, je serais dans un état lamentable, je n'aurais plus envie de me lever pour passer la journée en compagnie de ces épouvantables personnes! Les gens oublient trop souvent qu'écrire une série impose des personnages, un milieu et une époque.»

Bien peu pour elle. Elle aime trop sa liberté. De même que l'excitation et l'ivresse qui la portent au moment de commencer

un nouveau roman. Et qui, elle le pressent, s'éteindraient si des paramètres lui étaient imposés — ou, pire, autoimposés par ses propres choix éditoriaux! «Je commence chaque livre à partir de rien et, vraiment, ça m'allume.»

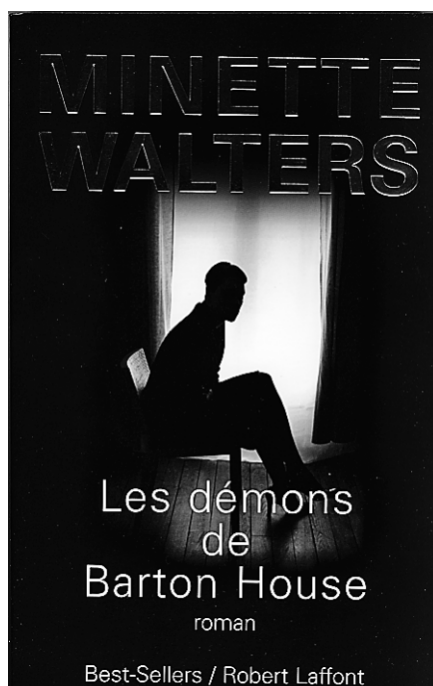
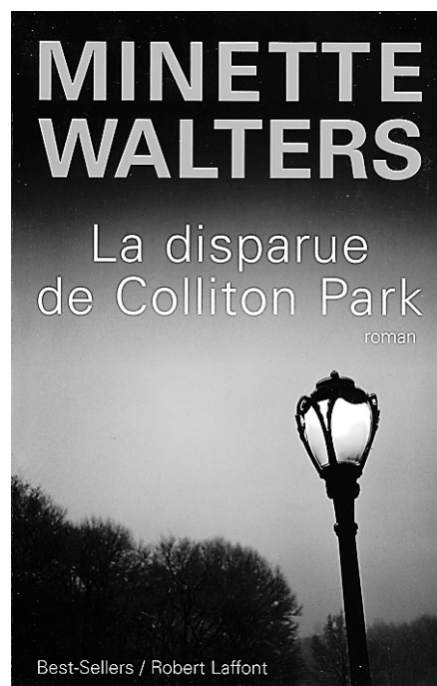
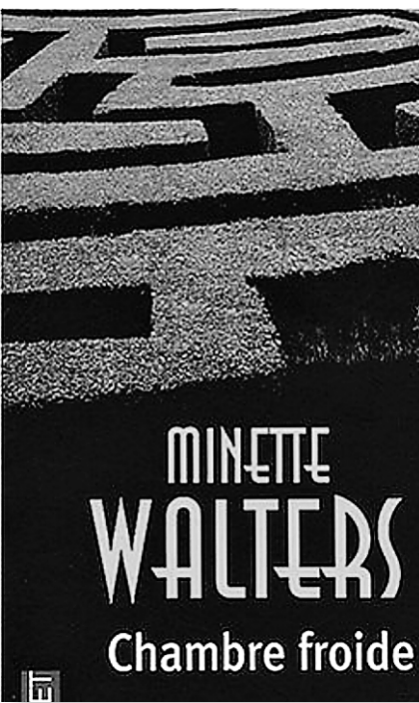
Au départ, il y a l'idée. Celle des *Démons de Barton House* lui est venue après avoir été invitée en Sierra Leone par Médecins sans frontières. Elle s'est demandée ce qui se passerait si, dans un pays en guerre civile, des crimes étaient commis par un étranger. «À partir de là, il me fallait trouver qui allait porter l'histoire, explique-t-elle. Une femme, bien sûr, à cause de la nature des crimes. Et une journaliste, parce qu'il me fallait quelqu'un qui (se) pose des questions.»

Ainsi est née Connie. Puis son tourmenteur. Et, enfin, un point de vue. Là s'est trouvé le grand défi des *Démons de Barton House*. «L'écrire à la troisième personne m'obligeait à donner beaucoup de détails sur les actes posés par MacKenzie afin que le lecteur le craigne. J'ai commencé, puis abandonné et opté pour une narration à la première personne.» Se nichant donc dans la tête et les peurs de Connie, afin de transférer ses cauchemars au lecteur, de manière viscérale. Sachant fort bien que ce que l'on imagine est pire que ce que l'on voit. Ou lit.

«À partir de là, l'histoire s'écrit toute seule... et c'est merveilleux!» lance celle qui ne fait jamais de plan. «Je me mets dans les souliers d'une personne qui enquête, qui pose des questions. Si je connais toutes les réponses, le résultat va manquer de suspense. Vous savez, la moitié des auteurs de polars font comme moi. L'autre moitié planifie, et à la simple lecture de leurs livres, je peux deviner qui travaille comment.»

Bref, oui, elle est en train de travailler à un nouveau roman. Et, non, elle n'en dira rien. Comment le pourrait-elle?

Le meilleur de Minette Walters



NORBERT SPEHNER
COLLABORATION SPÉCIALE

En 1992, Minette Walters a fait une entrée remarquée dans le monde du polar britannique avec le suspense psychologique *Chambre froide*, dont l'action se passe dans l'atmosphère lourde d'un village anglais. Indifférentes aux ragots qui les accusent de sorcellerie ou de moeurs bizarres, trois amies, Diane, Anne et Phoebe, vivent à l'écart dans un manoir. Quand le jardinier découvre un cadavre dans une ancienne chambre froide, les soupçons se portent sur Phoebe, dont le mari violent a mystérieusement disparu depuis 10 ans. L'enquête va réveiller des souvenirs douloureux et exacerber des passions malsaines trop longtemps contenues. Minette Walters excelle dans la veine «perverse» du suspense psychologique.

★★★★
LA CHAMBRE FROIDE
Pocket, 1994, 342 pages

La Disparue de Colliton Park (2003), le dixième polar de Walters, est une oeuvre complexe et brillante mettant en scène Jonathan Hughes, un spécialiste des erreurs judiciaires qui enquête sur un meurtre suivi d'un suicide. Cette affaire en révèle une autre qui s'était passée à la même époque: le viol d'une adolescente et sa disparition quelques jours plus tard. Avec l'assistance de Georgina Gardener, une conseillère municipale, Hughes va examiner à nouveau les faits de cette sombre affaire, vieille de 30 ans maintenant, et il va mettre à jour des vérités troublantes, faire tomber des masques. Ses relations avec Georgina évoluent parallèlement aux péripéties de l'intrigue. Un autre bon suspense psychologique.

★★★★
LA DISPARUE DE COLLITON PARK
Pocket, 2006, 570 pages

Les Démons de Barton House (2005) est le 11^e roman de Minette Walters. On y retrouve certains de ses thèmes «gothiques» favoris: une jeune femme seule dans un manoir isolé de la campagne anglaise et dont les propriétaires cachent de lourds secrets, une galerie de personnages bizarres, un mercenaire psychopathe aux aguets, une atmosphère de terreur feutrée et une confrontation finale entre Connie Burns, la correspondante de guerre, et le fou sadique qui la traque comme un gibier. Conteuse émérite, Minette Walters manie à merveille tous les ressorts de l'angoisse dans ce récit qui a pour toile de fond les grands conflits qui déchirent la planète et où sévissent des mercenaires sans foi ni loi.

★★★★
LES DÉMONS DE BARTON HOUSE
Laffont, 2006, 378 pages

Palmarès des ventes

Renaud-Bray

3 au 9 juillet 2006

Cette semaine 21 181 titres différents ont été vendus.

1	TOURBILLON DE NEIGE ET DE CENDRES, t. 1	D. Gabaldon	Roman	Libre Expression
2	DANS LES BOIS ÉTERNELS	F. Vargas	Polar	Viviane Hamy
3	LA DÉFENSE LINCOLN	M. Connelly	Polar	Seuil
4	HARRY POTTER, t. 6 (vers. fran.)	J.K. Rowling	Roman	Gallimard
5	DEUX PETITES FILLES EN BLEU	M. Higgins Clark	Polar	Albin Michel
6	PASSAGES OBLIGÉS	J. Michaud	Biographie	Libre Expression
7	LA TOUCHE ÉTOILE	B. Grout	Roman	Grasset
8	LE CLANDESTIN	J. Grisham	Polar	Robert Laffont
9	LE RETOUR DU PROFESSEUR DE DANSE	H. Mankell	Polar	Seuil
10	S.O.S. BEAUTÉ	C. Lacroix	Cuisine	La Semaine
11	CHARLES LE TÉMÉRAIRE, t. 3	Y. Beauchemin	Roman	Fides
12	LA TRADUCTION EST UNE HISTOIRE D'AMOUR	J. Poulin	Roman	Leméac
13	LE COMLOT CONTRE L'AMÉRIQUE	P. Roth	Roman	Gallimard
14	MA VIE	D. Suzuki	Sciences	Boréal
15	COMME LE FLEUVE QUI COULE	P. Coelho	Roman	Flammarion
16	DECEPTION POINT	D. Brown	Polar	JC Lattès
17	ÉLOGE DE LA RICHESSE	A. Dubuc	Histoire	Voix Parallèles
18	DANS MON VILLAGE, ILY A BELLE LURETTE...	F. Pellerin	Roman	Planète Rebelle
19	LEKHAIM!	M. Zipora	Roman	du Passage
20	LES CERFS-VOLANTS DE KABOUL	K. Hosseini	Roman	Belfond
21	LES MORDUS SPÉCIAL SUDOKU t.1,2,3	F. Savary	Passé-temps	Rudel Médias
22	LABYRINTHE	K. Mosse	Polar	JC Lattès
23	OÙ EST CHARLIE? La grande expo!	M. Handford	Jeunesse	Gründ
24	DEMANDEZ ET VOUS RECEVREZ	P. Morency	Psychologie	Transcontinental
25	LES CHEVALIERS D'ÉMERAUDE, t.1,2,3,4,5,6,8	A. Robillard	Science-fiction de Mortagne	
26	ANGES ET DÉMONS	D. Brown	Polar	JC Lattès
27	SANS PARDON	C. Brouillet	Polar	la courte échelle
28	NIKOLSKI	N. Dickner	Roman	Alto

3 Pour s'amuser tout l'été!

Spécial Sudoku tome 1, 2 et 3 12,99 \$ ch.

29	LE SOMMEIL DU MONSTRE, t. 3	E. Bilal	B.D.	Casterman
30	ÉLOGE DE LA LENTEUR	C. Honoré	Sociologie	Marabout
31	LE QUÉBEC EN MOTS CROISÉS	N. Hannequart	Passé-temps	La Semaine
32	LE PHARE	P.D. James	Polar	Fayard
33	SOUTIEN-GORGE ROSE ET VESTON NOIR	R. Germain	Roman	Libre Expression
34	MAGASIN GÉNÉRAL, t. 1 - Marie	Loisel / Tripp	B.D.	Casterman
35	LE CYCLE DE RINÇAGE	P. Morency	Psychologie	Transcontinental
36	LES ALIMENTS CONTRE LE CANCER	R. Belliveau	Nutrition	Trécarré
37	COMME UNE ODEUR DE MUSCLES	F. Pellerin	Roman	Planète Rebelle
38	LE POUVOIR DU MOMENT PRÉSENT	E. Tolle	Spiritualité	Ariane
39	L'ÉVANGILE DE JUDAS	Kasse / Meyer	Spiritualité	Flammarion
40	IL FAUT PRENDRE LE TAUREAU PAR LES CONTES	F. Pellerin	Roman	Planète Rebelle
41	LES MORDUS SPÉCIAL CITATIONS SECRÈTES	L. Vadeboncoeur	Passé-temps	Rudel Médias
42	LES SECRETS D'UN ESPRIT MILLIONNAIRE	T. Harv Eker	Business	Dupuis Caché
43	LES NOMBRILS, t. 1 - Pour qui tu te prends?	Delaf / Dubuc	B.D.	Trécarré
44	L'IMMEUBLE YACOUBIAN	A. AL-ASWANI	Roman	Actes Sud
45	LES MORTS NOUS DONNENT SIGNE DE VIE	M. Coulombe	Esotérisme	Édimag

♥ Coup de Cœur ■ Nouvelle entrée ♣ Québécois Les guides annuels sont exclus de ce palmarès

Un réseau de 26 librairies

5252, Côte-des-Neiges Carrefour Laval 6925, boul. Taschereau
(514) 342-1515 (450) 681-3032 (450) 443-5350

renaud-bray.com

3370166A

LAPRESSEAFFAIRES.COM

Abonnez-vous au site de nouvelles financières et économiques le plus consulté au Québec... C'EST GRATUIT

LECTURES

ENTRETIENS

★★★½
LE BUREAU DE POSTE DE LA RUE DUPIN

Marguerite Duras et François Mitterrand
Gallimard, 168 pages

Une flopée d'ouvrages commémorent cette année les 10 ans de la mort de l'ancien président français François Mitterrand, le 8 janvier 1996. Mais on oublie que deux mois plus tard disparaissait son amie, l'écrivaine Marguerite Duras. Ce petit recueil, réalisé à l'initiative de *L'Autre journal*, publication disparue en 1992, rassemble cinq entretiens qu'ils ont eus, de juillet 1985 à avril 1986. La conversation s'amorce sur 1943, alors que Mitterrand et Duras militent dans la Résistance. L'ex-président français raconte aussi comment il a retrouvé par hasard Robert Antelme, mari de Duras à l'époque, mourant dans le camp de Dachau. Dans ce jeu du devoir de mémoire, les Français excellent depuis toujours. Et ici, deux monstres sacrés s'y prêtent avec brio. Plus loin, Duras travaille Mitterrand au corps pour qu'il se prononce sur les États-Unis et leur président Ronald Reagan, qu'elle aime bien! De quoi faire dire avec justesse au critique du *Figaro Magazine* qu'elle est le spiradrap du capitaine Haddock.

André Duchesne

MARGUERITE DURAS
FRANÇOIS MITTERRAND

Le bureau de poste de la rue Dupin
et autres entretiens

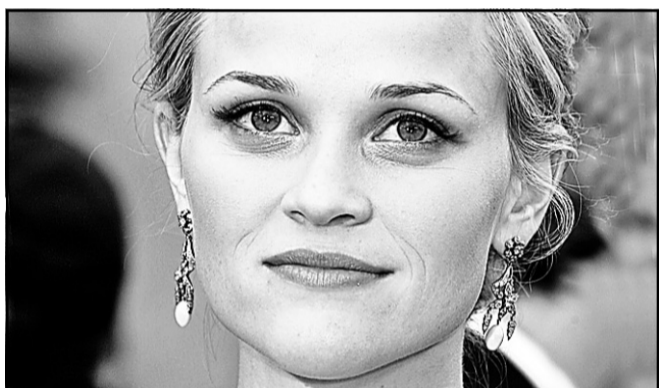


GÉNIES EN HERBE #1206

En collaboration avec Génies en herbe Pantologie Inc., ghpanto@videotron.ca

A-BLONDE

- 1- À quelle chanteuse américaine associez-vous la tournée *Blonde Ambition Tour*, dans laquelle elle était vêtue d'un corset agrémenté de seins de forme conique créé par Jean-Paul Gaultier?
- 2- Quelle blonde actrice ayant joué dans *La revanche d'une blonde* occupe le rôle principal de l'adaptation cinématographique du livre de Marc Lévy *Et si c'était vrai*?
- 3- En génétique, quelle est la seule couleur de cheveux sur laquelle prédominent, dans 19 cas sur 25, les cheveux blonds?
- 4- Quel pays nordique comporte la plus grande proportion de blonds, soit environ les 3/4 de sa population, entre autres due à l'homogénéité de sa population?
- 5- Lequel, du tabac brun ou blond, a les propriétés les plus cancérigènes?



Blonde actrice

D-ASSOCIATIONS

Associez l'entraîneur à son équipe de hockey.

- 1- Claude Julien
 - 2- Ken Hitchcock
 - 3- Denis Savard
 - 4- John Paddock
 - 5- Joel Quenneville
- a) Blackhawks de Chicago
b) Sénateurs d'Ottawa
c) Canadiens de Montréal
d) Avalanche du Colorado
e) Flyers de Philadelphie

F-CHARADE

- 1- Mon premier s'associe aux termes *étoiles, marraine et dents*.
- 2- Mon second complète le titre de la chanson suivante : I can't get _____ satisfaction.
- 3- Mon troisième désigne familièrement un pourboire.
- 4- Mon tout désigne en biologie l'aspect extérieur de l'individu.

G-CINÉMA

- 1- Quel film réalisé par Bertolucci et maintes fois oscarisé en 1989 raconte l'histoire de l'empereur chinois d'origine mandchoue Pu Yi?
- 2- Quel film expérimental de science-fiction réalisé par Chris Marker en 1962 est en réalité un montage de photographies en noir et blanc?
- 3- Quel film de Hitchcock, racontant l'histoire d'étudiants qui assassinent leur collègue étudiant, a été tourné en une seule et unique prise d'une durée de 80 minutes?
- 4- Quel est ce format de pellicule cinématographique qui, lancé en 1965 par Kodak, permet de tourner 2 h 30 minutes par cassette et lance véritablement le cinéma amateur?
- 5- À quel mouvement appartiennent les films suivants : *Les Idiots* de Lars von Trier, *Lovers* de Jean-Marc Barr et *Lonely Child* de Pascal Robitaille?

H-HISTOIRE DE L'ÉCOSSE

- 1- Outre les Scots, quel ancien peuple d'origine celtique occupait l'actuelle Écosse au Haut-Moyen-Âge?
- 2- Quel premier roi écossais repousse définitivement les Anglais en 1314 à Bannockburn, reconquérant l'indépendance de la nation après avoir poursuivi la lutte entamée par William Wallace?
- 3- Quelle Église protestante, dans laquelle est abolie la hiérarchie cléricale, est fondée en 1560 en Écosse par le prêcheur John Knox?
- 4- Quel roi écossais protestant se voit offrir la couronne d'Angleterre en 1603 à la suite de la mort d'Élisabeth I^{re}?
- 5- Comment a-t-on nommé les partisans du roi catholique déchu Jacques II, de la dynastie des Stuart, qui ont été les instigateurs de plusieurs rébellions contre la nouvelle dynastie protestante issue de Guillaume d'Orange? Indice : leur nom est dérivé du terme latin pour Jacques, *jacobus*.

FLASH

Prix Aurora à Dominic Bellavance et son *Alégracia*

Alégracia et le serpent d'argent, premier tome d'une saga écrite par Dominic Bellavance, a remporté le prix Aurora 2006 pour le meilleur livre en français de

L'Association canadienne de la science-fiction et du fantastique. Le roman, publié par une petite maison d'édition, Les six brumes, affrontait les pros du genre, soit Daniel Serigne (*La suite du temps*) et Élisabeth Vonarbourg (*Reine de mémoire*), les deux aux éditions Alire. Belle publicité pour le tome 2, *Alégracia et les Xayiris*, qui paraîtra à l'automne. La saga raconte l'histoire d'une jeune femme douée de pouvoirs magiques qui vit sur le dangereux Continent-Coloré.



Offre exclusive d'une durée limitée
Disponible dès maintenant avant sa sortie en librairie

NADIA

Un livre de Réjean Tremblay, avec plus de 50 photos.

Revivez la magie des Jeux olympiques de 1976 avec la reine des jeux, Nadia Comaneci.

Disponible dès maintenant à :
SEULEMENT 29,95 \$
Vous êtes abonné à ce quotidien ?
NE PAYEZ QUE 23,95 \$

Pour commander :
www.cyberpresse.ca/librairie

LIVRAISON À DOMICILE GRATUITE - TPS EN SUS

Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

En tout lieu.
En tout temps.

1 800 592-7649
www.croixrouge.ca

PARTONS!

VACANCES VOYAGE

LA GRILLE THÉMATIQUE

de Michel Hannequart/www.hannequart.com

VOYAGE EN FRANCE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															

16 juillet 2006

T1151

HORIZONTALLEMENT

1. Allons enfants de la Patrie... - Îlot de la Méditerranée.
2. Henri II y fit élever un château pour Diane de Poitiers - Département de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur.
3. Peintre français, de l'école des Impressionnistes - Marque la similitude - Communauté de l'Hérault, communiquant avec la mer par le canal de Sète.
4. 100 mètres carrés - Désavantagé - Commune des Alpes-Maritimes - Sur une portée.
5. Deux - Hectolitre - Balle qui fait le point - Chef-lieu de canton des Bouches-du-Rhône.
6. Patrie de Georges Brassens - Ramasse des fruits - Négation.
7. Chef-lieu d'arrondissement de la Dordogne, dans le Périgord noir - Loyale.
8. Revenu minimum, en France - Personnage du

VERTICALEMENT

1. folklore scandinave - Île voisine de La Rochelle.
9. Au nord de Laval, en France - Boulevard - Dans les Alpes-de-Haute-Provence (...-Les-Bains).
10. Dieu du pays du Nil - Ils n'ont qu'un tunnel à traverser pour arriver en France - Astate.
11. Groupe d'atomes - Tiré du néant - Chef-lieu du canton de l'Orne.
12. Il peut nous aider à visiter le Musée du Louvre - Direction du soleil - Affluent du Danube.
13. Cinéaste italien (L'Arbre aux sabots) - Peintre québécois qui a vécu à Paris.
14. Affluent de la Loire - Dans les poches d'un norvégien - Elle a connu l'Éden.
15. Ils abandonnent une cause - Avant les autres.

2. Propos stupides - Roi de France (923 - 936).
3. Roman de Chateaubriand - Département de la Région Midi-Pyrénées - Elle fut l'une des plus brillantes cités de la Gaule romaine.
4. Envoya des Français en Allemagne - Entreprise de luxe française - Exprimer.
5. Arrose Strasbourg - Au fond d'une bouteille de vin - Démonstratif - Docteur.
6. Qui a pris plus que quelques verres! - Cette chose-là - Argon - Parfois abstrait.
7. Donc pas ailleurs - Commune de la Gironde réputée pour ses vins blancs - Voyelles doubles.
8. Ancien nom de Paris - Il glisse.
9. S'entend sur un court - Célèbre tour parisienne - Grand couturier français.
10. Coule en Bretagne - Général américain - Est rouge ou noir - Métaux.
11. Que l'on a appris - Écrivain français né et mort à Paris - Ville française qui fut libérée par l'armée canadienne.
12. Massif cristallin de Provence - Rivière des Alpes du Nord.
13. Marque la surprise - Étendue désertique - Mollusque bivalve.
14. Dieu égyptien - Grande école française - Algue verte.
15. Explorer les moindres recoins - Décapités.

■ SOLUTION DIMANCHE PROCHAIN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1	P	Y	R	O	M	A	N	E	N	I	M	B	E	S	
2	O	S	E	O	R	A	N	G	E	E	R	N	E		
3	M	F	E	U	G	A	R	O	U	T	C				
4	P	A	L	U	C	H	E	I	N	S	O	L	E	R	
5	I	L	E	H	E	L	V	E	M	U	E				
6	E	T	H	E	R	M	I	E	S	B	R	U	T		
7	R	E	O	R	I	E	N	T	P	R	E	S			
8	M	O	U	S	C	O	O	P	E	R	T	E			
9	A	B	R	I	S	O	N	N	E	R	N	E	S		
10	T	R	L	I	O	N	S	T	I	O	N	S			
11	T	A	L	L	I	N	N	M	E	S	I	S	E		
12	I	S	E	E	S	U	I	E	S	E	R	I	N		
13	S	E	C	E	E	N	C	L	O	S	L	O			
14	E	H	A	L	O	S	H	L	A	C	E				
15	R	H	E	I	S	A	L	O	S	R	H	E	V	E	

SOLUTION DE DIMANCHE DERNIER

NUITS D'AFRIQUE

Le défi de jazz en français



ALAIN BRUNET

Samina a fait deux paris. Primo, celui de chanter encore plus jazz. Secundo, celui de jazz en français.

Après avoir lancé un premier disque beaucoup plus pop (*How I Feel*, étiquette Orange Music) pour ainsi séduire les programmeurs de la FM Couleur Jazz et le Festival international de jazz de Montréal, où elle fut lancée en grand pompe l'an dernier, la chanteuse montréalaise a opéré un virage. Serré, le virage! Dans son deuxième opus, s'avère plus jazz que le précédent. Plus audacieux. Plus exigeant. Plus francophone. En définitive, vraiment meilleur.

Ce soir, aux 20^{es} Nuits d'Afrique, Samina défendra son nouveau matériel. Son directeur musical, le guitariste et compositeur Harold Faustin, est un habitué de Nuits d'Afrique. Au cours des deux dernières du festival, le musicien d'origine haïtienne a présenté ses propres projets en plus d'y accompagner des artistes antillais, notamment la chanteuse Émeline Michel.

Non seulement Faustin assure-t-il la direction musicale de Samina sur scène, mais il a créé cinq des 12 pièces au programme de *Dans mon rêve*, conférant au jazz moderne de Samina une étonnante créolité.

« Sa musique est tellement vibrante! Quand nous sommes sur scène, ça crée toute une atmosphère. Pour la version du standard *Love For Sale*, par exemple, Harold a déniché des rythmes incroyables. Il manifeste beaucoup de raffinement, il a des idées et de la créativité. Je me sens privilégiée de pouvoir inter-



PHOTO PATRICK SANFAÇON, ARCHIVES LA PRESSE ©

L'an dernier, la chanteuse montréalaise Samina a conquis le public du Festival international de jazz. Après avoir lancé un deuxième album plus audacieux que le précédent, la voici maintenant aux Nuits d'Afrique.

prêter sa musique », souligne la chanteuse, admirative.

Plusieurs musiciens de talent ont contribué à ce disque. On pense au

« Nous avons pensé cet album en fonction de la scène, c'est-à-dire là où je me sens le mieux en tant qu'artiste. Mon premier disque,

« Lorsque je me produis en spectacle, j'aime que les rythmes soient variés, j'aime bouger. Cet album correspond à cette envie de varier les atmosphères. »

batteur Tony Albino, aux pianistes Alexandre Grogg et Julie Lamontagne, au contrebassiste Karl Surprenant, au percussionniste Georges Rodriguez, on en passe.

il faut dire, était peut-être plus populaire mais il était aussi plus linéaire... et plus difficile à rendre sur scène. Or, lorsque je me produis en spectacle, j'aime que les

rythmes soient variés, j'aime bouger. Cet album correspond à cette envie de varier les atmosphères. »

Atmosphères en majorité francophones, force est de constater.

Pas question d'aventure, de Claude Dubois, *Répondez-moi*, de Francis Cabrel, *Mal du Pays*, de Manno Charlemagne, *Je pensais pas*, de Daniel Lavoie et Louise Dubuc, *You Go to My Head*, qui devient *Vous m'éblouissez*, *So What*, qui devient *Enfin*, avec la bénédiction miraculeuse des éditeurs de Miles Davis.

Comment, au fait, décide-t-on de jazz en français?

« Pour moi, c'était un grand défi. J'étais un peu angoissée au départ, mais j'ai vraiment confiance car je suis fière du résultat obtenu sur disque. Cette envie m'a prise lorsque j'ai interprété *Et si tu n'existais pas* sur mon premier disque; ça m'a menée à vouloir faire un album entier en français. Et puis le français est ma langue; j'ai été adoptée par une famille québécoise de souche, j'ai été élevée au Québec, je me sens totalement québécoise. Mon rêve, d'ailleurs, est de chanter ce jazz en français sur les scènes internationales. »

On aura saisi que Samina n'a pas emprunté la voie la plus facile. Elle en est parfaitement consciente: « Ça ne m'affecte pas. L'an dernier, j'ai été très touchée par l'accueil du public québécois. Ça m'a donné des ailes pour aller plus loin avec un répertoire qui me ressemble encore davantage, encore plus proche de ce que je suis. Cet album prend plus de temps à être digéré, j'en conviens. Mais je suis encouragée par tous ces fans qui m'abordent en me confiant que le plaisir de l'écoute croît avec l'usage. »

« C'est ma passion, conclut-elle, je ne me vois pas faire autre chose... »

Samina et Harold Faustin se produisent ce soir au Lion d'Or, à 20h30.

CINÉMA

Luc Picard lance un appel à l'unité des artisans

MARTIN OUELLET
PRESSE CANADIENNE

MUNICH, Allemagne — Le cinéma québécois manque cruellement de moyens financiers, mais ce n'est pas en s'entredéchirant publiquement que les artisans du film obtiendront davantage de fonds, a déclaré hier l'acteur et réalisateur Luc Picard.

« Ne nous chicanons pas les uns les autres. Faisons bloc pour dire qu'il nous faut plus d'argent. Pour ce qui est du mode de distribution des fonds, on se chicanera plus tard », a dit M. Picard, de passage en Allemagne pour la présentation de son film *L'Audition* au Festival international de cinéma de Munich.

Luc Picard est l'un des signataires, parmi une quarantaine d'autres acteurs, réalisateurs et producteurs, d'une lettre d'ouverte appelant à l'unité des artisans du cinéma québécois face à la crise de financement que traverse actuellement l'industrie.

De l'avis de l'acteur-réalisateur, la présente controverse entourant le mode d'attribution des fonds par Téléfilm Canada (les enveloppes liées à la performance), qui divise le monde du cinéma, ne doit pas occulter l'enjeu réel du débat, qui est le manque de ressources allouées par les gouvernements à la production cinématographique.

« On a besoin de plus d'argent, plus d'argent pour la culture. Si vous regardez les pays européens en général, ils investissent plus de ressources dans la culture que nous. C'est une question de philosophie », a insisté M. Picard.

Les pouvoirs publics devraient pourtant prendre acte du fait que le cinéma québécois a fait ses preuves en parvenant en quelques années à peine à occuper 20% du marché intérieur, a-t-il ajouté.

voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

THÉRÈSE PARIEN
COLLABORATION
SPÉCIALE

12H RDS
OMNIUM DE MONTRÉAL
2006

En direct du parc Jarry: des matches de volleyball de plage qui réjouiront les amateurs.

17H30 LCN
LE DÉLUGE DU SAGUENAY—
10 ANS APRÈS

Le 19 juillet 1996, le Saguenay était durement éprouvé par un immense déferlement d'eau et de boue forçant l'évacuation de milliers de résidents. Personne n'a oublié la fameuse petite maison qui a résisté au déluge, mais que sont devenus ceux qui ont tout perdu dans la catastrophe? Sonia Lavoie et Jean-François Tremblay les ont rencontrés...

18H30 TVA
JUSTE POUR RIRE EN DIRECT

Invités: Jean Dujardin (Brice de Nice), Catherine Sénard et Martin Petit en direct des coulisses de son gala.

20H30 TV5
FRANCOFOLIES 2006
— SALUT À RAYMOND
LÉVESQUE

L'hommage à Raymond Lévesque présenté sur la scène de la Place des Arts le 17 juin dernier avec la fille du poète, Marie-Marine, Martin Deschamps, Nicola Ciccone, Loco Locass, Marie-Denise Pelletier, François Léveillé et Catherine Major.

20H30 TQS
CINÉMA: ZERO MÈNE
L'ENQUÊTE

Sherlock Holmes peut aller se rhabiller, Daryl Zero est en ville! Cet homme rangé ne sort jamais de chez lui, mais peut vous résoudre une affaire en deux temps, trois mouvements! Jusqu'à ce jour où on lui confie une mission particulière... Comédie avec Bill Pullman et Ryan O'Neal.

22H30 TQC
CINÉMA, CINÉMA: PENDANT
QUE COURT L'ASSASSIN

Un documentaire sur la prise de position de citoyens qui ont maré d'être victimes de la tyrannie mafieuse. Parmi les témoignages: Josée-Anne Desrochers, qui a perdu son fils de 11 ans dans l'explosion d'une voiture piégée, et Hélène Brunet, prise en otage dans un règlement de comptes des Hells.

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	BEV	VD	VDO
SRC	Le Téléjournal	Découverte / L'Europe sauvage	Et Dieu créa Laflaque	Plains Feux / Les Rois maudits - Les poisons de la couronne (3/5)			Le Téléjournal	Caméra Témoin / Harry Gulkin: rêves et combats	LES OISEAUX (1)	112	4	4			
TVA	Le TVA 18 heures	Juste pour rire en direct	Facteur de risques II	HORS-LA-LOI AMÉRICAINS (5) avec Colin Farrell, Scott Caan			Juste pour rire en direct	Le TVA	Musicographie / Gerry Boulet	115	7	7			
TQS	MARIE A UN JE-NE-SAIS-QUOI (4) avec Ben Stiller, Cameron Diaz			ZERO MÈNE L'ENQUÊTE (5) avec Bill Pullman, Ben Stiller			Le Grand Journal	ESPÈCES II (6)	114	5	5				
TQC	Cultivé et bien élevé	Méchant contraste!	Boston Public	Doc Nature / Genesis - Et l'homme créa la nature		Belle et Bum / Sylvie Desgroseilliers, Éizabeth Blouin-Brathwaite	PENDANT QUE COURT L'ASSASSIN... (4) Documentaire			138	8	8			
CTV	12	CTV News	On Assignment	Alice, I Think	Degrassi: Next Generation	Law & Order: Criminal Intent	Cold Case	Whistler	CTV News	CTV News	205	11	11		
8	CTV News										205	45	70		
CBC	WILLY WONKA... (17:00)	The Nature of Things		OLD SCHOOL (5) avec Luke Wilson, Will Ferrell			Sunday Night	...Reflections	CBC Sports	206	13	13			
ABC	ABC News	Ebert &...	Extreme Makeover: Home Edition (1-2/2)			Desperate Housewives	Grey's Anatomy	Alias		281	22	22			
CBS	News	CBS News	60 Minutes	Big Brother: All-Stars			Cold Case	Without a Trace	News	...Raymond	282	21	21		
NBC		NBC News	Dateline NBC	Law & Order: Criminal Intent			Crossing Jordan	George...	280	18	23				
PBS	33	Jack Benny	Red Skelton	Summer Wine	Keeping up	Nature / Killers in Eden	Mystery! / Miss Marple: The Moving Finger (2/2)	BRINGING UP BABY (2) avec Katharine Hepburn, Cary Grant		284	43	59			
57	BBC News	Foreign...	Classic Gospel	Riding Rails in China			World News	FERRIS...	284	46	24				
A&E	Sell this House			Flip this House			Meth: A County in Crisis	Intervention	CSI Miami	615	73	39			
ARTV	Pour l'amour du country		Les Beaux Dimanches de Céline		Viens voir... / André Brassard			Toute une soirée au Festival d'été de Québec ...une soirée Festival d'été de Québec (22:20)			143	31	31		
BRAV	The Real James Dean		Arts & Minds	Landscape...	In the Footsteps of...			THE MAN IN THE IRON MASK (5) avec Leonardo DiCaprio, Jeremy Irons			620	72	34		
CD	Le Grand Rire 2004			Cabaret de l'humour			Sans détour		Docu-d / Démolition explosive		Stars sur le vif	129	20	20	
CS	... (17:00)	Bilan...siècle	Les intellectuels et le pouvoir...			Lachimie.com	Mort de la globalisation	74e Congrès de l'Acfas	Les Récits évangéliques		152	47	26		
DISC	MythBusters / Penny Drop		Daily Planet			American Chopper / Celebrity Build: Billy Joel Bike		MythBusters	Daily Planet		520	37	37		
EV	Mordu de la pêche / Sénégal		Roses des Sables			...camping	Tour de France / Montélimar - Gap			...haciendas	134	23	51		
FC	...Sadie (18:06)	Darcy... (18:33)	...so Raven	Zoey... (19:25)	Life... (19:49)	Movies (20:42)	STAND BY ME (3) avec Wil Wheaton, River Phoenix		INFERNO (5) avec Ray Liotta, Gloria Reuben		556		67		
FOX	What I Like...	Twins	Malcolm...	King of the Hill	The Simpsons	American Dad	Family Guy	The War at Home	Charmed / Diffusion de deux épisodes.			283	36	46	
GBL-Q	House &...	Global National	The Simpsons	American Dad	Big Brother: All-Stars			The Calgary Stampede			55	3	3		
HI	Trouvailles... / Montréal		Sept merveilles du monde...			Série noire / Explosion d'avion	JAG	L'Or	Tourments de l'Histoire		133	25	53		
HIST	Battleships (17:00)		Elizabeth I / Gloriana			Who Killed Marilyn Monroe?			ABSOLUTE POWER (5) avec Clint Eastwood, Gene Hackman		Masterminds	522	49	47	
MMAX	La Route...	La richesse...	Musico. / Histoire du vidéoclip		Benezra	Évolution...	Les Acoustiques: Kevin Parent		En concert: The Cure	Marc Boilard	Salut...	142	32	48	
MP	Top5... anglo	Top... franco	...Top5.com	Embraye avec Babu		Exposé		Pop!	Matche-moi...	Roule...	Embraye avec Babu		141	30	30
MTL	Noir de monde		Extreme Makeover: Home Edition (1-2/2)			...arménien	In Montreal	Stargate	Teleritmo		207	14	14		
NW	World News	...our World	Life & Times of William Hutt	Tribe	CBC News: Sunday Night			Power of Nightmares			502	48	25		
RDI	Vu du large	...en parlait	Le Monde	...artistes	Ushuaïa Nature		Le Téléjournal	Le Point	Grands Doc. de Découverte	Le Téléjournal	Second Regard	126	19	19	
RDS	Baseball / Mets - Cubs			...mondiale de billard 2005			Sports 30	Sur la ligne...	Grands Prix de Formule 1 (22:50)		123	33	33		
S+	Doc		Simplement Zoé		Hommes en quarantaine		FemmeS de footballeurs		Sans laisser de trace		JOSEPHINE ANGE GARDIEN...		132	24	52
SE	Charlie et la chocolaterie			Walkout			Comment conquérir l'Amérique en une... (21:55) ... (23:40)			180					
SHOW	The Grid		LOST SOULS (5) avec John Savage, Barbara Sukowa			Trailer Park...	Billable...	Ali G	Curb your Enthusiasm (22:36)		616	40	40		
SPA	The Dead Zone		Smallville			The Spirit of John Lennon			Mary Shelley		627		32		
SPN	Baseball / Mets - Cubs			Best Damn Sports Show Period			International Fight League		Sportsnetnews		406	38	38		
TFO	Canada...	...pas sorcier!	Panorama	L'Enlèvement au sérail			LE FRUIT DÉFENDU (4) avec Fernandel, Françoise Arnoul (21:40)			137					
TLC	Miami Ink / Diffusion de neuf émissions.									521	39	27			
TSN	Sportscentre		Golf: Trump Million Dollar Invitational			2006 ESPY Awards			Sportscentre		400	28	28		
TTF	6TEEN	Bratz	Billy, Mandy	La Classe...	Skyland	Futurama	Les Simpson	Les Griffin	South Park	Les décalés...	Les Simpson	Futurama	139	34	45
TV5	Phôtos	Journal FR2	Gaïa	Gérard Klein autour du monde		FrancoFolies 2006 / Salut à Raymond Lévesque		24 idées...	Le Journal	Un oeil sur la planète		145	15	15	
TVO	Reach for...	Rough...	That'll Teach 'em		Rosemary and Thyme			Black Coffee (2/3)		Person 2...	Film 101	265	74	56	
VIE	C'est pourtant vrai		Décore ta vie		Métamorphose	...des noces	L'espace...	Interventions miracles		OKSANA: UN DESTIN D'ÉTOILE (5) avec Monica Keena		135	35	44	
VOX	Livre Show	Xskatera	D'la grande visite		Escales et...	Sans filtre	Parole et Vie	Baromètre	Que-ritmo	Esprit libre	Horoscope...	9	9		
VRAK	...galaxie	Tête...	Mauvais 1/4 d'heure		Touche pas...	Parents...	Derek	70	Charmed	Radio Free...	Il était une...	140	16	16	
YTV	Being Ian (18:15)	Romeo (19:20)	Yvon of...			Ghost...	Mystery...	15/Love	Ready or not	Madison	Hollywood...=	551	44	18	
Z	Cour à "Scrap"		Autopsie d'un désastre		Les Stupéfiants		Délire techno		VIDÉODROME (5) avec James Woods, Deborah Harry		131	26	54		

ARTS ET SPECTACLES

THÉÂTRE D'ÉTÉ / *La Coupe Stainless*

Dans le merveilleux monde du sport

JEAN BEAUVOYER
CRITIQUE

Excellente initiative de la jeune troupe de théâtre Exalta, de présenter à une nouvelle génération *La Coupe Stainless*, de Jean Barbeau, une pièce qui a été créée en 1973, peu avant les Jeux olympiques de Montréal.

C'était fort probablement la première fois qu'un dramaturge québécois traitait de sport dans l'une de ses pièces et plus particulièrement de hockey. Je sais bien qu'il s'agit ici de ballon-balai, comme on disait à l'époque (on dit ballon sur glace, aujourd'hui), mais le ballon-balai n'est que le prétexte pour nous faire vivre de l'intérieur la célébrité d'un joueur vedette qui endosse le chandail n° 9 et qui se nomme Samson. Celui-ci est le meilleur joueur du village, de la ligue, et il a même été choisi pour représenter son pays aux Jeux olympiques.

Toute l'action de la pièce se déroule dans le vestiaire des joueurs alors que Samson, dit Ti-Bum, doit jouer sous les ordres d'un instructeur qui l'exploite, s'immisce dans sa vie privée, et tente désespérément de lui faire signer un nouveau contrat qui lui permettra de l'exploiter davantage. Ce qui n'est pas sans nous rappeler Maurice Richard, qui ne gagnait pas plus de 20 000 \$ dans ses meilleures années, si je me souviens bien.



Richard Robitaille, Mario Saint-Amant, Marie-Ève Larivière, Sylvie Legault (derrière) et Emmanuel Auger forment une équipe dynamique dans un vestiaire de gagnants.

Heureusement, Samson rencontre dans le vestiaire une patineuse,

qui s'amorce et c'est une lutte pour la vie, la dignité et la justice en

sport professionnel a bien changé depuis. Mais en deuxième partie, on assiste justement à l'éclosion du joueur moderne qui va abolir la clause de réserve qui lie pour la vie un joueur à son équipe. Le joueur moderne qui va demander le partage des bénéfices, des avantages sociaux et la liberté de jouer pour l'équipe de son choix. En somme, c'est l'histoire des deux époques du hockey

Tous les sportifs prendront plaisir à ce genre de théâtre qui parle leur langage et qui raconte les véritables enjeux du sport professionnel.

un ange sur glace qui s'éprend de lui et lui fait prendre conscience de sa valeur. C'est une longue lutte

première partie du spectacle. À ce moment-là, on croit le propos dépassé alors qu'on sait que le

que l'on retrouve dans cette pièce et je pense que tous les sportifs prendront plaisir à ce genre de théâtre qui parle leur langage et qui raconte les véritables enjeux du sport professionnel. Évidemment, c'est parfois caricaturé, drôle et enjolivé d'une bonne dizaine de chansons, mais c'est un classique québécois dans son genre.

Denis Brassard signe une mise en scène dynamique, physique, dans laquelle on le reconnaît, et les comédiens sont particulièrement allumés. Mario Saint-Amant, que l'on voit trop peu souvent à mon avis, campe le héros sur glace, Marie-Ève Larivière, son ange et sa muse. Sylvie Legault, c'est Rita, celle qui chante et qui entretient le vestiaire. Richard Robitaille, c'est le méchant coach, et Emmanuel Auger, un autre joueur un peu spécial. En somme, *La Coupe Stainless*, c'est une comédie, presque une bande dessinée qui raconte avec bonne humeur, chansons et pitreries les quatre vérités du merveilleux monde du sport.

LA COUPE STAINLESS, comédie de Jean Barbeau, mise en scène de Denis Brassard. Avec Mario Saint-Amant, Marie-Ève Larivière, Sylvie Legault, Richard Robitaille et Emmanuel Auger. Présentée à la salle Opale du Théâtre Exalta de Saint-Lin-des-Laurentides jusqu'au 3 septembre. Réservations au 514 522-4221.

Hydro Québec présente

en collaboration avec LA PRESSE

LE FESTIVAL DE Lanaudière

DU 8 JUILLET AU 6 AOÛT 2006 WWW.LANAUDIÈRE.ORG

PORTE-PAROLE : ALAIN LEFÈVRE

BROCHURE DE SAISON ET BILLETTERIE : 1 800 561-4343 ou 450 759-4343

1575, boulevard Base-de-Roc, Joliette (Québec)

CINÉMA EN PLEIN AIR GRATUIT

LE VIOLON ROUGE
Mercredi 19 juillet / 20 h
à l'Amphithéâtre du réalisateur François GIRARD

NATHANIEL DETT CHORALE

MARC-ANDRÉ HAMELIN

JENNIFER KOH

29^E SAISON UNE BOUFFÉE D'AIRES CLASSIQUES AU CŒUR DE L'ÉTÉ

LE GOSPEL, UN HYMNE À LA JOIE

Dimanche 16 juillet / 14 h concert Desjardins

Spirituals, gospel et folk

NATHANIEL DETT CHORALE / Brainerd BLYDEN-TAYLOR

De Toronto, 20 chanteurs, un quatuor de jazz et un chef charismatique pour un dimanche d'été au rythme du Gospel.

Amphithéâtre (Joliette)

23 \$, 19 \$, 17 \$, Pelouse 12 \$

PIANISTE MARC-ANDRÉ HAMELIN – LE POÈTE VOYAGEUR

Lundi 17 juillet / 20 h

DUKAS : Sonate en *mi* bémol mineur
SCHUBERT : Sonate en *si* bémol majeur, D960

Marc-André HAMELIN, piano

Église de L'Assomption / 25 \$

Navette Express aller retour Montréal – Joliette – Montréal
Information à la billetterie

UNE EXPÉRIENCE MUSICO-THÉÂTRALE : PENTAÈDRE ET LES MIMES D'OMNIBUS

Mardi 18 juillet / 20 h

MOZART : *Così fan tutte*

OMNIBUS, LE CORPS DU THÉÂTRE ENSEMBLE PENTAÈDRE

À partir du *Così fan tutte* de Mozart, les mimes d'OmniBus et le quintette à vent Pentaèdre proposent une série de variations sur le thème de l'amour.

Église de Lavaltrie / 25 \$

ÉBLOUISSANTE JENNIFER KOH, MAGICIENNE DE L'ARCHET

Judi 20 juillet / 20 h

MOZART : Sonate en *mi* bémol majeur, K. 302
SALONEN : Lachen Verlernt
SCHUMANN : Sonate n° 1 op. 105
ADAMS : Road Movies
RAVEL : Sonate en *sol*

Jennifer KOH, violon; **Reiko UCHIDA**, piano

Avec Jennifer Koh (premier prix au Concours Tchaikovsky de Moscou), attendez-vous au bouleversement des sens, à la musique à l'état pur!

Église de Saint-Alphonse-Rodriguez / 25 \$

«DRÔLEMENT SCANDALEUX»
Peter Travers, ROLLING STONE

«Une chouette surprise.»
Leah Rozen, PEOPLE

«DU PLAISIR MALICIEUX.
Meryl Streep est diablement sensationnelle.»
David Ansen, NEWSWEEK

LE DIABLE S'HABILLE EN PRADA

«Version française de «THE DEVIL WEARS PRADA»

VERSION FRANÇAISE

CINÉPLEX DIVERTISSEMENT QUARTIER LATIN	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT STARCITÉ MONTRÉAL	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT LASALLE (Place)	MÉGA-PLEX* GUZZO MARCHÉ CENTRAL 18
MÉGA-PLEX* GUZZO TASCHEREAU 18	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT BROSSARD	MÉGA-PLEX* GUZZO JACQUES CARTIER 14	MÉGA-PLEX* GUZZO DEUX-MONTAGNES 14
MÉGA-PLEX* GUZZO PONT-VIAU 16	CINÉMA ST-EUSTACHE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT BOUCHERVILLE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT ST-BRUNO
MÉGA-PLEX* GUZZO TERREBONNE 14	CINÉMA THOMPHE LACHENAIE	LE CARREFOUR 10 JOLIETTE	CINÉMA CAPITOL DRUMMONDVILLE
	CINÉ-ENTREPRISE ST-BASILE	CINÉ-ENTREPRISE ELYSÉE GRANBY	CINÉ-PARC ST-EUSTACHE

aussi à l'affiche en version originale anglaise
Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

DES MÊMES GARS QUI ONT FAIT DRÔLES DE BLONDES

«LE FILM LE PLUS FOU, CAPTIVANT ET HILARANT DE L'ANNÉE!»
SHAWN EDWARDS, FOX-TV

MARLON WAYANS SHAWN WAYANS

PETIT HOMME

version française de LITTLE MAN
LittleMan-Movie.com

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE

CINÉPLEX DIVERTISSEMENT QUARTIER LATIN	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT STARCITÉ MONTRÉAL	MÉGA-PLEX* GUZZO PONT-VIAU 16	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT BROSSARD
MÉGA-PLEX* GUZZO JACQUES CARTIER 14	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT L'ANGÉLIER 6	MÉGA-PLEX* GUZZO DEUX-MONTAGNES 14	MÉGA-PLEX* GUZZO TERREBONNE 14
CINÉMA THOMPHE STE-THERÈSE 8	CINÉMA ST-EUSTACHE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT LASALLE (Place)	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT ST-BRUNO
CINÉMA THOMPHE LACHENAIE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT CARREFOUR DONNOM	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT GALERIES ST-HYACINTHE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT CARREFOUR DU NORD
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT SHERBROOKE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT SHERBROOKE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT BOGH DRUMMONDVILLE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT JOLIETTE
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT TROIS-RIVIÈRES	CINÉMA ST-LAURENT VALLEYFIELD	CINÉMA ST-LAURENT SOREL-TRACY	CINÉMA BERMANIS SHAWINIGAN

aussi à l'affiche en version originale anglaise
Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez le SonyPicturesReleasing.ca

«L'UN DES MEILLEURS ET PLUS EXTRAORDINAIRES FILMS DE L'ANNÉE.»
Paul Fierman, OLAZ HORNBOOM

ADAM SANDLER

CLIC

version française de CLICK
ControlYourUniverse.com

À L'AFFICHE
Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez le SonyPicturesReleasing.ca

MUSIQUE

Lanaudière boude un OSQ pourtant inspiré



PHOTO KATHLEEN ARCAND. FOURNIE PAR LE FESTIVAL DE LANAUDIÈRE
La pianiste canadienne Katherine Chi, vendredi soir à Lanaudière.

CLAUDE GINGRAS
CRITIQUE

L'Amphithéâtre s'est pratiquement vidé pour la traditionnelle visite de l'Orchestre Symphonique de Québec à Lanaudière. De 5000 personnes le premier soir, on passait vendredi à un peu plus de 1000. Il serait intéressant de chercher la raison de cette chute. Absence de vedettes sur l'affiche? Peut-être. Caractère trop spécialisé du programme? Il est sûr que les fervents de piano concertant étaient gâtés, avec trois quasi-inédits de compositeurs pourtant très connus, le tout constituant un vrai programme de festival. Mais il faut croire que le grand public aurait préféré réentendre pour la nième fois ses concertos familiaux.

Je risque une autre explication: Québec demeure finalement assez loin de Montréal, à tous les points de vue. Et, en ce qui concerne la musique, l'OSQ est certainement plus proche du Domaine Forget que de Lanaudière.

Quoi qu'il en soit, ce fut un excellent concert. Au lieu de deux solistes, comme c'est maintenant le cas à Lanaudière, nous avions une seule soliste pour les trois œuvres: la jeune pianiste canadienne Katherine Chi, dont les trois prestations totalisèrent 44 minutes.

Elle joua d'abord, de Chopin, les Variations sur le duo de Don Juan et Zerlina, «Là ci darem la mano», du *Don Giovanni* de Mozart. Les cinq variations, dont la deuxième est un essoufflant exercice en triples croches, sont précédées d'une longue et rêveuse introduction et suivies d'une enlevante polonaise. Rien d'étonnant à ce que ce produit d'un Chopin de 17 ans ait inspiré à Schumann ce commentaire resté célèbre: «Chapeaux bas, messieurs: un génie!».

Malgré quelques petites fautes et un piano un peu faux, Katherine Chi en donna une exécution impressionnante. Le court *Capriccio brillante* de Mendelssohn reste assez banal en comparaison et M^{me} Chi n'a pu y opérer de miracle. Elle en a joué toutes les notes - enfin, presque toutes. On revenait à un niveau supérieur avec l'*Introduction und Allegro appassionato* de Schumann, où elle fit admirer un très beau phrasé. Yoav Talmi et l'OSQ l'ont bien suivie du commencement à la fin. Sauf erreur, les seules exécutions précédentes de ces trois œuvres à Montréal furent celles de Louis Lortie aux «Mozart Plus» de 1995 et 1996.

Le concert de vendredi se terminait avec un autre Schumann, la quatrième Symphonie. Dirigeant cette fois de mémoire,

Talmi obtint de cet orchestre qui est le sien depuis huit ans une lecture très en place et une expression toujours noble. Comme l'indique la partition, les mouvements se suivaient sans interruption.

Le chef de l'OSQ, qui est aussi compositeur, reprenait en début de concert, et cette fois en hommage au 250^e de Mozart, son ingénieuse parodie sur l'ouverture des *Nozze di Figaro* qu'il avait donnée avec le même OSQ en mars dernier à la Place des Arts. En rappel, il dirigea sa propre orchestration de *Träumerei*, de Schumann.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC. Chef d'orchestre: Yoav Talmi. Soliste: Katherine Chi, pianiste. Vendredi soir, Amphithéâtre de Lanaudière. Dans le cadre du 29^e Festival de Lanaudière.

Programme:
The Double Marriage of Figaro (2006) - Talmi
Variations sur «Là ci darem la mano» de Mozart, pour piano et orchestre, op. 2 (1827) - Chopin
Capriccio brillante, pour piano et orchestre, op. 22 (1832) - Mendelssohn
Introduction und Allegro appassionato, pour piano et orchestre, op. 92 (1849) - Schumann
Symphonie no 4, en ré mineur, op. 120 (1841, rév. 1851) - Schumann

SPECTACLES

CLASSIQUE
FESTIVAL DE LANAUDIÈRE - AMPHITHÉÂTRE
Nathaniel Dett Chorale: 14h.
BASILIQUE NOTRE-DAME
Jean-Willy Kunz, organiste.
Bach, Liszt, Mozart, Duruflé, Messiaen: 19h.
CENTRE D'ARTS ORFORD
Pascale Beaudin, soprano, Olivier Godin, pianiste: 11h.

VARIÉTÉS
CABARET DU CASINO
Sinatra sings Sinatra: 20h30.
CENTRE BELL
Elvis Story: 20h.
CHAPITEAU SAINT-SAUVEUR
François Morency.
MÉTROPOLIS
Panic! At the Disco: 19h30.
PARC JEAN-DRAPEAU
La Corée aux rythmes de l'Asie.
THÉÂTRE MAISONNEUVE
Arturo Brachetti: 20h.

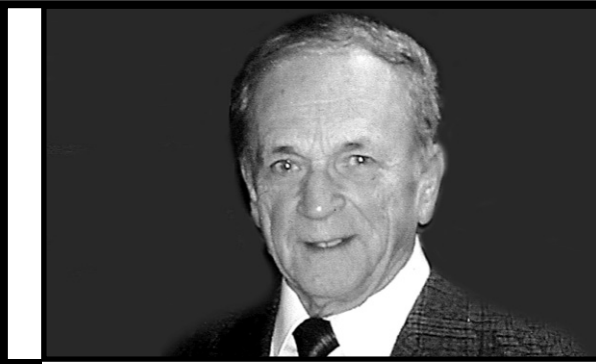
CÉLÉBRITÉS...



BRAVO LYNE LANDRY! ENFIN TON BAC AU HEC!
Tu mérites une médaille d'or pour ta persévérance et ton courage. Pour 20 ans au moins, permets-moi de renouveler notre amitié.
Ton amie, Lise!



CÉCILE BEAUREGARD GARAND
Nous vous souhaitons un bon, heureux et extraordinaire 97^e anniversaire. Vous êtes un modèle pour nous tous. De la part de votre fille Mariette, votre bru, vos gendres, vos petits-enfants et vos arrières petits-enfants qui vous aiment beaucoup.



ANDRÉ WHITE
80 ANS
Bonne fête à notre Valet de Trèfle Sylvain et Denise

VOUS AVEZ UN ÉVÉNEMENT À CÉLÉBRER ?
Soulignez-le!
LA PRESSE

tous les dimanches dans *La Presse*
Composez le (514) 285-7274
appels interurbains (sans frais) 1 866 987-8363



LA PRESSE

invitent 100 personnes à l'avant-première du film le jeudi 3 août 2006 à 18h30 au cinéma Guzzo (Méga-Plex Marché Central)

Courez la chance de gagner un des 25 laissez-passer quadruples! Remplissez ce coupon de participation et envoyez-le à l'adresse indiquée :

Concours La ferme en folie
C.P. 11051, Succ. Centre-ville, Montréal, Québec H3C 4Y7

Q. Quelle est la date de l'avant-première La Presse du film?

R. _____

Nom : _____ Âge : _____

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____

Province : _____ Code postal : _____

Téléphone (jour) : () _____ (soir) : () _____

Le tirage aura lieu le 24 juillet 2006. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Les gagnants des laissez-passer recevront les prix par la poste. Valeur totale des prix : 1.200 \$. Règlements du concours No 20-378-224 chez Paramount Pictures (Canada).

LA FERME EN FOLIE
ILS FÊTENT COMME DES BÊTES!

À L'AFFICHE À PARTIR DU VENDREDI 4 AOÛT DANS LES CINÉMAS

3416744A

UN SUCCÈS AU CANADA! NE LE MANQUEZ SURTOUT PAS! « ENFIN UN FILM QUI MÉRITE D'ÊTRE VU ET REVU! » LARRY KING
« UN SUCCULENT PLAISIR ESTIVAL! » BRUCE KIRKLAND, TORONTO SUN

WALT DISNEY PICTURES
PIRATES des Caraïbes
LE COFFRE DU MORT
(Version française de Pirates of the Caribbean)

pirates.movies.com

VOYEZ-LE MAINTENANT!

« LE FILM LE PLUS DRÔLE QUE VOUS VERREZ CET ÉTÉ! »
Mark S. Allen, UPN

Owen Wilson Kate Hudson Matt Dillon Michael Douglas
Toi, Moi et Dupree
(Version française de YOU, ME AND DUPREE)

UNIVERSAL PICTURES PRÉSENTE UNE PRODUCTION STUBBER-PARENT / AVIS-DAVIS UN FILM DES FRÈRES RUSSO
OWEN WILSON KATE HUDSON MATT DILLON « TOI MOI ET DUPREE » SETH RUGEN AMANDA DETMER ET MICHAEL DOUGLAS MUSIQUE DE THEODORE SHAPIRO
PRODUCTION MICHAEL FORTRELL SEAN PERRONE AARON KAPLAN RÉALISATION SCOTT STUBBER MARY PARENT OWEN WILSON LE SCÉNARIO MICHAEL LE SIEUR
www.youmeanddupree.com

Deux, c'est de la compagnie. Dupree, c'est trop.


À L'AFFICHE!

MÉGA-PLEX GUZZO MARCHE CENTRAL CINÉPLEX ENTERTAINMENT DORION CARREFOUR GROUPE MATHERS ST. EUSTACHE CINÉPLEX ENTERTAINMENT LASALLE CINÉMA ST-LAURENT SOREL-TRACY	CINÉPLEX ENTERTAINMENT BOUCHERVILLE CINÉPLEX ENTERTAINMENT TRIOMPHE-LACENNE ST-HYACINTHE GALERIES ST. HYACINTHE CINÉMA CAPITOL DRUMMONDVILLE CINÉMA DE PARIS VALLEYFIELD	CINÉPLEX ENTERTAINMENT QUARTIER LATIN CINÉPLEX ENTERTAINMENT BROSSARD CINÉPLEX ENTERTAINMENT CHATEAUGUAY ENCORE MÉGA-PLEX GUZZO PONT-VAU LES CINÉMAS GUZZO ST. JEROME CINÉPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU CINÉMA PNE ÉLYSÉE	CINÉPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ MONTREAL CINÉPLEX ENTERTAINMENT DELSON PLAZA CINÉ-ENTERTAINMENT ST. BASILE MÉGA-PLEX GUZZO TASCHEREAU LE CARREFOUR JOLIETTE	LES CINÉMAS LANGELIER MÉGA-PLEX GUZZO DEUX-MONTAGNES CINÉPLEX ENTERTAINMENT ST. BRUNO MÉGA-PLEX GUZZO MÉRIBONNE CINÉ-PARC JOLIETTE
---	--	---	---	--


VERSION ORIGINALE ANGLAISE

AMC THEATRES FORUM	CINÉMAS FORTUNE INC. CAVENDISH LES CINÉMAS GUZZO DES SOURCES	CINÉMAS FORTUNE INC. CÔTE DES NEIGES CINÉPLEX ENTERTAINMENT COLISEE CINÉMAS FORTUNE INC. STARCITÉ HULL	MÉGA-PLEX GUZZO LACORDAIRE CINÉPLEX ENTERTAINMENT COLOSSUS LAVAL CINÉMA PNE STE. ADELE	MÉGA-PLEX GUZZO MARCHE CENTRAL MÉGA-PLEX GUZZO TASCHEREAU	CINÉPLEX ENTERTAINMENT BROSSARD CINÉPLEX ENTERTAINMENT LASALLE
------------------------------	---	--	--	--	---

Consultez le Répertoire des Cinémas ou www.universalphictures.ca pour l'horaire des films


 FONDATION
PalliAmi
 www.palliami.org

Pour rendre acceptable...
 l'inacceptable.



Fondation PalliAmi
 C.P. 531, succursale C, Montréal (Québec) H2L 4K4
 Téléphone (514) 890-8000, poste 27434
 Télécopieur (514) 412-7523

GÉNIES EN HERBE #1206

En collaboration avec Génies en herbe Pantologie Inc., ghpanto@videotron.ca

A-BLONDE

- 1 Madonna
- 2 Reese Witherspoon
- 3 Roux
- 4 Finlande
- 5 Brun

E-IDENTIFICATION PAR INDICES

Jane Austen

F-CHARADE

Phénotype

G-CINÉMA

- 1 *Le Dernier Empereur*
- 2 *La Jetée*
- 3 *La Corde (The Rope)*
- 4 Super 8
- 5 Dogme95

B-ACTUALITÉ

- 1 André Boisclair
- 2 Carol Thatcher
- 3 Michel Vastel
- 4 George Weah
- 5 Université McGill

C-TECHNOLOGIE

- 1 Neurofeedback
- 2 Téléphonie IP (*Internet Protocol*)
- 3 Université du Québec à Montréal
- 4 Segway
- 5 Techniques

D-ASSOCIATIONS

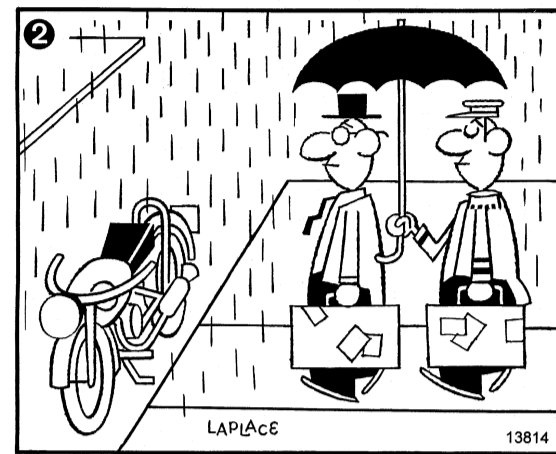
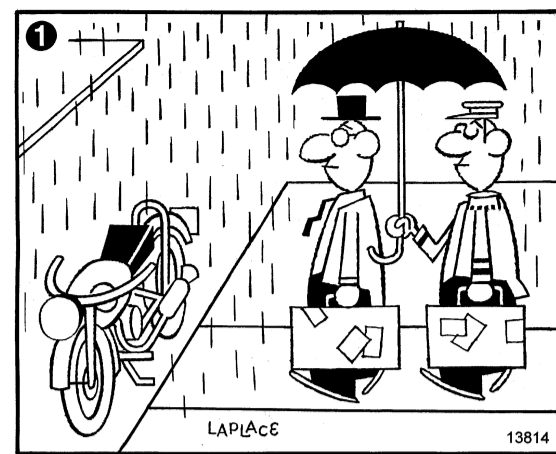
- 1 c
- 2 a
- 3 e
- 4 b
- 5 d

H-ÉCOSSE

- 1 Pictes
- 2 Robert de Bruce
- 3 Église presbytérienne
- 4 Jacques VI d'Écosse (qui devient Jacques 1^{er})
- 5 Jacobites

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



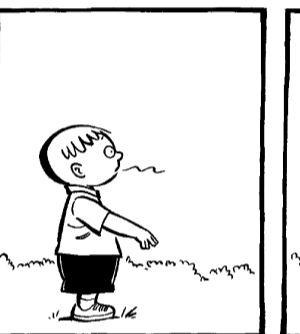
VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES

LA PETITE PRESSE

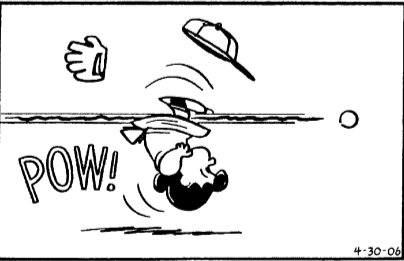
PEANUTS



BEN



GARFIELD



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

16 juillet 2006 Q7923

HORIZONTALEMENT

1. CRR16JT
2. Not Found
3. Bruit - Endroit de rêve - Il commanda le Sud.
4. Chercher avec l'intention d'apporter - Cuisinier.
5. Qualifie des rayons - Il aime les livres.
6. Autour de la Crête - Avant l'automne - Rembourse.
7. Ratifier - Électronvolt.
8. Signal sonore bref - Obéissait à Lee.
9. Petites entrées variées espagnoles - Indique que l'on cite - Tour.
10. Hommes de main - Tranquilles.
11. Anagramme de sale - La demoiselle en est un.
12. Organisation clandestine - Ils respirent l'air par un tube abdominal.

VERTICALEMENT

1. Périlleuse - Boris Goudonov.
2. Difficilement soutenable.
3. Laxatif - Conceptions imaginaires.
4. Réponse de troubadour - Île voisine d'Oléron - En désordre.
5. Lancer des pierres - Pronom personnel.
6. Affecte une partie de l'œil - Ancienne monnaie.
7. Cœur de miche - Très fins.
8. Débarrasse de certains parasites - Inventeur américain.
9. Neptunium - Cyclone tropical.
10. Admet à contrecœur - Écart entre des choses.
11. Prenait la mer - Précision.
12. A du toupet - Opposés.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	N	S	E	B	E	T	E	T	E
2	A	B	A	T	T	U	W	H	A	R	F
3	R	E	P	A	R	T	I	E	T	U	F
4	A	N	O	D	E	N	E	G	O	C	E
5	P	E	L	E	M	E	D	O	C	T	
6	H	E	S	P	A	R	G	A	I	S	
7	R	H	O	R	O	M	E	O	N		
8	A	I	N	E	R	E	G	S	O		
9	S	T	M	O	I	O	V	I	N	S	
10	E	L	L	I	P	S	E	A	R	D	
11	R	E	E	L	P	I	L	L	E	R	
12	R	O	E	S	T	I	S	I	R	E	

Q7922

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

ASTROLOGIE DU JOUR

♈ BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Le passage de la Lune en Bélier vous donnera l'occasion idéale d'oublier vos soucis et d'assouplir vos habitudes. Après tout, une fois n'est pas coutume. Débarrassez-vous de tout ce qui vous donne l'impression d'être un boulet au pied et amusez-vous! Les autres vous emboîteront le pas si vous prenez l'initiative. En ce dimanche, à vous de jouer!

♉ TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Vous pouvez aujourd'hui sympathiser avec des personnes qui ne partagent pas forcément vos vues. Les désaccords et les débats idéologiques ne minent pas forcément les relations et les associations. La positive, ils peuvent contribuer à ouvrir les esprits. L'entêtement et l'énerverment sont à proscrire, car ils peuvent détériorer un entretien autrement sympathique.

♊ GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

La seule chose qui puisse vous empêcher d'obtenir ce que vous désirez est un éventuel défaitisme de votre part. Sinon, toutes les conditions gagnantes semblent être réunies. Avec Vénus encore en Gémeaux, ne vous repliez pas sur vous-même. Extériorisez-vous et entretenez vos contacts. Quelque chose pourrait vous démontrer à quel point votre situation est privilégiée.

♋ CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Les relations existant entre certaines personnes que vous connaissez peuvent vous mettre un peu mal-à-l'aise alors que la Lune se trouve en Bélier. Le mieux que vous puissiez faire consiste à demeurer intègre et à ne laisser paraître aucune forme de favoritisme. En cette étape anniversaire, il serait sage de ne pas vous laissez entraîner dans les problèmes des autres.

astrologue@astro-communications.com

♌ LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Voici un dimanche qui devrait vous sourire. On pourrait retirer un poids qui pesait sur vos épaules, ce qui vous procurera un soulagement durable. Rappelez-vous que les gens vous contactent dans la mesure où vous entretenez vos relations. Ainsi, de belles opportunités peuvent vous être offertes, mais vous devriez aider les autres à penser à vous.

♍ VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Pourquoi choisir de vous taire si vous avez quelque chose à dire? Il n'est pas recommandé de garder le silence, surtout par crainte de susciter la controverse. Vos propos risquent d'être mieux reçus que vous ne le croyiez. Quoi qu'il en soit, si quelque chose vous importe réellement, vous n'avez rien à perdre et tout à gagner à en faire état.

♎ BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Un dimanche où le passage de la Lune en Bélier, face à la Balance, risque de vous émouvoir! Il est maintenant possible d'affronter une peur ou de surmonter un obstacle qui faisait jadis naître en vous un complexe d'infériorité. Les personnes de votre entourage seront prêtes à vous suivre et à vous appuyer, mais c'est vous qui devez prendre le contrôle des opérations.

♏ SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Les paroles ont beau s'envoler, une fois qu'elles sont prononcées, on ne peut pas revenir en arrière. Il ne sera probablement pas superflu de répéter d'avance ce que vous allez dire, surtout s'il s'agit d'un entretien important. Vos propos doivent être sans équivoque. Un choix de vocabulaire adéquat peut faire toute la différence. C'est le temps d'avoir le mot juste!

♐ SAGITTAIRE DU 23 NOV. AU 21 DÉCEMBRE

Au trigone de votre Signe, la Lune en Bélier laisse prévaloir un climat d'harmonie et de sympathie. Vous pouvez recevoir un signe concret qui témoignera de l'appréciation des autres à votre endroit - particulièrement venant de gens qui ont de la difficulté à s'extérioriser. On trouve parfois plus rapidement ce que l'on désire quand on ne s'acharne pas à le chercher...

♑ CAPRICORNE DU 22 DÉC. AU 20 JANVIER

Un contretemps peut chambarder votre emploi du temps alors que la Lune parcourt le Signe du Bélier. Vous éviterez les problèmes en vous donnant la peine de prévenir les personnes concernées de tout changement apporté à votre programme. Un coup de téléphone est si facilement placé. Par ailleurs, la bonne disposition de quelqu'un à votre endroit peut vous étonner.

♒ VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Il y a toujours moyen de parvenir à un compromis, mais cela implique forcément certaines concessions. Les aspects planétaires actuels laissent toutefois présager que les partis concernés sont bien disposés et que les tentatives demeureront raisonnables. C'est également le temps de vous occuper d'une affaire qui avait été annulée ou reportée.

♓ POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

L'heure est à la nouveauté, mais c'est à vous de poser certains gestes pour provoquer le changement. Avec l'appui d'Uranus en Poissons, les modifications apportées à votre façon habituelle de procéder peuvent transformer votre univers rapidement. Le domaine des unions et associations pourrait connaître tout un renouveau! Nouvelles rencontres en perspective...